



---

# Regidoria de Relacions Europees i Internacionals

## Memòria 2006

---



## **Objectiu principal de la Regidoria**

La **Regidoria de Relacions Internacionals** es configura dins de l'Àrea d'Alcaldia-Presidència amb l'objectiu de desenvolupar el posicionament de Terrassa en l'escenari internacional, el seguiment de les polítiques públiques que aquest àmbit generi i analitzar la participació de la ciutat en elles. Altres accions són la participació en xarxes de ciutats, les col·laboracions bilaterals i els projectes dins dels diferents àmbits d'actuació municipal. Tanmateix actua com a motor de dinamització i suport de la resta d'àrees municipals, així com d'altres entitats de la ciutat, en tot allò relacionat amb les relacions europees i internacionals.

La Regidoria és el referent en el seguiment de polítiques públiques europees i internacionals de l'Ajuntament, i ha d'**actuar** com un agent actiu i multiplicador en la seva difusió i incidència en l'àmbit local.

### **1. Posicionament de Terrassa a l'esfera institucional europea**

Dins l'objectiu general, aquest punt, és un dels tres subobjectius principals de relacions de la nostra ciutat amb la resta d'Europa a través de les Institucions Comunitàries per tal d'anar adaptant totes les polítiques que se'n derivin a l'àmbit local. Així des de Terrassa s'està en contacte permanent amb les diferents **Direccions Generals de la Comissió Europea**,

D'aquesta manera se segueix l'evolució de les seves legislacions i propostes. Aquest seguiment es fa i s'ha fet des de les diferents fórmules de distribució informativa com de trobades i desplaçaments a les seues comunitàries a Brussel·les.

Per tal de fomentar aquest àmbit s'ha participat també en els següents esdeveniments i s'ha potenciat la presència de Terrassa en organismes internacionals durant aquest 2006:

#### **GENER**

(30). XV Jornada europea al Parlament de Catalunya organitzada pel Consell Català del Moviment Europeu.

## FEBRER

(1). Reunió del Director de l'Oficina de la Comissió Europea (Sr. Manel Camós) i la Cap de l'Oficina del Parlament Europeu (Sra. Maite Calvo) a Barcelona amb el Consell Català del Moviment Europeu i altres ajuntaments de la província.



Un moment de la reunió

(22-23). Visita a les institucions europees, per discussió de les polítiques públiques europees, organitzat pel Servei de Relacions Internacionals de la Diputació de Barcelona.

## MARÇ

(16). I Jornadas de Acción Local Exterior de l'Ajuntament de Zaragoza.



Cartell de les Jornades

## ABRIL

(5-7). Participació en el curs "Understanding Decision-Making in the European Union: Principles, Procedures, Practice" sobre el procés de presa de decisions a la Unió Europea organitzat per l'IEPA de Maastricht (Països Baixos).

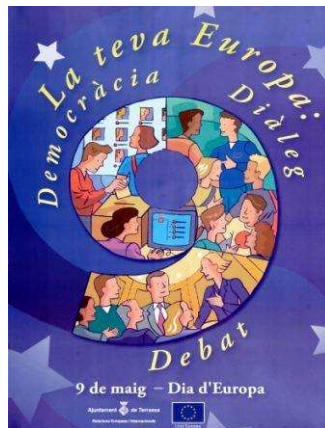
(21). Seminari "La programació i gestió dels fons estructurals 2007-2013: la perspectiva local i regional" organitzat per la Diputació de Barcelona i el CIDEM de la Generalitat de Catalunya.



Un moment del seminari

## MAIG

(2). Dia d'Europa a Terrassa. Celebració presidida per l'Alcalde al Saló de Plens de l'Ajuntament amb la intervenció de Maria Badia, diputada al Parlament Europeu que va parlar sobre "Les prioritats de la Unió Europea per a la propera dècada" i de Francesc Morata, director de l'Institut Universitari d'Estudis Europeus, que va parlar sobre "El veritable repte de la Unió Europea: la democràcia".



Cartell del Dia d'Europa 2006  
Aparegut al Diari de Terrassa a plana sencera el 2 i el 9 de maig de 2006

(3). Celebració del Dia d'Europa a Vilafranca del Penedès.  
Presentació dels actes de la VI Setmana d'Europa als Municipis de Catalunya promoguda pel Consell Català del Moviment Europeu.

(10-12). XXIII Assemblea General del Consell de Municipis i Regions d'Europa (CMRE) celebrada a Innsbruck, Àustria. En aquesta Assemblea General es van fer els contactes respecte la Carta Europea per a la Igualtat de dones i homes en la vida local, la qual va ser aprovada pel Ple de l'Ajuntament de Terrassa el mes de setembre.

## **JUNY**

(1-2). Conferència europea a Barcelona "Regions and cities: Partners for growth and jobs" organitzada per la Generalitat de Catalunya, el Ministerio de Economía y Hacienda i la Comissió Europea.

(21). Reunió a Vilanova i la Geltrú de l'equip de treball de municipis catalans actius en temes europeus sota la coordinació del Consell Català del Moviment Europeu.

(29). Seminari sobre el nou programa de ciutadania de la UE pel període 2007-2013 organitzat per la Diputació de Barcelona.



Un moment de la conferència

(29). Seminari a Cerdanyola del Vallès sobre el nou VIIè Programa Marc de Ciència i Investigació de la UE pel període 2007-2013 organitzat pel Parc Tecnològic del Vallès.

## **JUNY – JULIOL**

(27, 6, 13, 20). I Curs d'Estiu sobre la Unió Europea. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals a la Biblioteca Central de Terrassa.



# CURS D'ESTIU sobre la UNIÓ EUROPEA

27 de juny, 6, 13 i 20 de juliol de 2006

Portada del tríptic informatiu

El curs va tenir una durada de quatre sessions a les quals es van portar experts de diferents institucions relacionades amb la UE a Catalunya (Diputació de Barcelona, Consell Català del Moviment Europeu, Oficines de la Comissió i el Parlament a Barcelona). Es van utilitzar diferents mètodes de difusió del curs (premsa, repartiment de tríptics a la xarxa de biblioteques de Terrassa i els centres cívics). Els ponents van ser: Joaquim Millan, Regidor d'Integració Europea de l'Ajuntament de Sitges i Secretari General del Consell Català del Moviment Europeu; Xavier Tiana, Cap de l'Oficina de Cooperació Europea de la Direcció de Serveis de Relacions Internacionals de la Diputació de Barcelona; Maite Calvo, Directora de l'Oficina del Parlament Europeu a Barcelona; Mark Jeffery, Cap de Relacions Institucionals de la Representació de la Comissió Europea a Barcelona.

El curs va tenir una gran acollida per part de la ciutadania amb la inscripció i participació de 40 ciutadans de Terrassa i municipis propers.

Recull de premsa del Diari de Terrassa. Els dos primers retalls corresponen als dies 27 i 28 de juny. El darrer recull la darrera sessió del curs, i correspon al dia 21 de juliol.

## Empieza un curso de verano sobre la Unión Europea

Esta tarde empieza un curso sobre la Unión Europea organizado por el Ayuntamiento de Terrassa con motivo del veinte aniversario de la entrada en vigor del Tratado de Adhesión de España a las Comunidades Europeas. La sesión inaugural, a las siete en la Biblioteca Central, contará con la presencia de Ramon Bosch, concejal de Relaciones Europeas e Internacionales y Joaquim Millan, secretario general del Consell Català del Moviment Europeu. El curso es gratuito y está dirigido a los ciudadanos interesados en el proceso de construcción europea. En esta primera edición se han inscrito 45 asistentes de Terrassa y los alrededores.

FORMACIÓN > HABRÁ TRES SESIONES MÁS

## Arranca un curso sobre la Unión Europea en la Bct



A la derecha, el primer ponente, Joaquim Millan, en una de las sesiones.

### Redacción

El martes se inició en la Biblioteca Central de Terrassa (Bct) un curso sobre la Unión Europea que ha sido organizado por la concejalía de Relaciones Europeas e Internacionales del Ayuntamiento de Terrassa. La primera de las sesiones formativas contará a cargo de Joaquim Millan, secretario general del Consell Català del Moviment Europeu.

El ponente de las ponencias ha sido el Sr. "Participación de la ciudadanía en el proceso de integración europea". El resto de sesiones que también tendrán lugar en la Bct, de siete a 9.30 de la tarde, se desarrollarán los próximos días 6, 13 y 20 de julio. La segunda jornada del curso tratará sobre las posibilidades de construcción de Europa desde el ámbito municipal y el encargado de impartir la conferencia será Xavier Tiana, jefe de la sección de Cooperación Europea de la Dirección de Relaciones Internacionales de la Diputación de Barcelona.

"El futuro de Europa, el papel del Parlamento Europeo en el proceso de construcción municipal" es el título de la tercera sesión a cargo de Maite Calvo, Directora de la Oficina del Parlamento Europeo en Barcelona. La última ponencia será la de Manuel Camós, Director de la Oficina de la Comisión Europea en Barcelona. Esta sesión se titulará "Nos estamos preparando". En el curso se han inscrito 45 personas de Terrassa y de otros localidades de la comarca y de Barcelona.

CURSOS > FINALIZA EL PRIMER MONOGRÁFICO ABIERTO SOBRE EL FUTURO DE EUROPA

## "El objetivo de la Unión Europea es la prosperidad"

Mark Jeffery impartió la charla que clausuró el curso sobre la UE

Las clases contaron con la asistencia de más de 30 alumnos

ABRA TIANA

La Biblioteca Central, en el Paseo de las Artes 17, fue el escenario que acogió la conferencia titulada "El futuro de Europa". El encargado de impartirla fue Mark Jeffery, jefe de Relaciones Institucionales de la Delegación de Barcelona de la Comisión Europea. El curso concluyó la última sesión de un curso que ha resultado muy interesante en Terrassa.



Mark Jeffery durante la clausura del curso.

El curso sobre la Unión Europea, entre otros objetivos, pretendía que los participantes llegaran "entender de forma clara los cambios que se están produciendo en esta fase crucial del proceso de integración europea", tal y como decía el mismo titular de las sesiones.

Además en la programación que daba título al monográfico, Jeffery se dedicó a explicar detalladamente qué debe implicar una Europa mejor, siempre que sea posible, según

definió "un futuro mejor" que se alcanzará cuando se logre un equilibrio entre un alto nivel de prosperidad y un alto nivel de igualdad social, en la perspectiva de la Unión Europea. Para ello, se usó un método de trabajo interactivo, en el que se utilizó un vídeo de la Comisión Europea, en el que se muestra la vida en la Unión Europea en la actualidad y en el futuro.


El curso se organizó en colaboración con el Ayuntamiento de Terrassa, la Diputación de Barcelona y la Comisión Europea. El curso se celebró en la Biblioteca Central de Terrassa, el martes 27 de junio, a las 19.30 horas. El curso se celebró en la Biblioteca Central de Terrassa, el martes 27 de junio, a las 19.30 horas.

El curso se organizó en colaboración con el Ayuntamiento de Terrassa, la Diputación de Barcelona y la Comisión Europea. El curso se celebró en la Biblioteca Central de Terrassa, el martes 27 de junio, a las 19.30 horas.

El curso se organizó en colaboración con el Ayuntamiento de Terrassa, la Diputación de Barcelona y la Comisión Europea. El curso se celebró en la Biblioteca Central de Terrassa, el martes 27 de junio, a las 19.30 horas.

## SETEMBRE

(14-15). Visita institucional amb l'alcalde i els portaveus municipals a les institucions europees.

 <p data-bbox="248 1099 807 1126">La comitiva de Terrassa al Parlament Europeu</p>	<p data-bbox="839 450 1369 999">Reunió amb diferents europarlamentaris: Maria Badia, Raimon Obiols, Ignasi Guardans, Raül Romeva i Britta Thomsen, així com responsables tècnics del Parlament Europeu (Ricard Torrell, Cap de l'Oficina del President del Parlament Europeu), del Comitè de les Regions (Gerhard Stahl, Secretari General, el qual va fer referència a la importància que ciutats com Terrassa tinguin al seu Pla de Mandat el fet europeu com un objectiu), la Comissió Europea (Xavier Prats, Director de la DG d'ocupació, afers socials i igualtat d'oportunitats), la Representació de la Generalitat de Catalunya davant de la UE - Patronat Català Pro Europa a Brussel·les (la seva Secretària General, Anna Terrón) i la Diputació de Barcelona a Brussel·les.</p> <p data-bbox="839 1003 1369 1272">Aquesta visita va servir per repassar l'actualitat dels temes europeus i com aquests poden influenciar a la ciutat de Terrassa. Igualment per conèixer de primera ma les tendències de la nova programació del proper període (2007 - 2013) per efectuar un correcte posicionament de Terrassa en l'esfera pública europea.</p>
--	--

(27). Reunió a Vic de l'equip de treball de municipis actius en temes europeus sota la coordinació del Consell Català del Moviment Europeu.

(27-28). Curs sobre Hisenda Local a la UE organitzat per la Diputació de Barcelona.

## OCTUBRE

(9-12). Open Days 2006 – Investing in Europe's Regions and Cities: Public and Private Partners for Growth and Jobs. Quarta edició anual de la setmana de les regions i les ciutats d'Europa, més coneguda com a "Open Days". Es tracta de la cita més important a Europa d'intercanvi, contacte i debat entre les regions i les ciutats. Organitzat pel Comitè de les Regions i la Direcció General de Política Regional de la Comissió Europea.

(19). Jornada "El papel del Parlamento Europeo y de la Unión Europea en el mundo" organitzada per la Oficina del Parlament Europeu a Barcelona i l'IUEE.

(20). Seminari sobre Innovació i Competitivitat a la UE: Programa CIP 2007-2013 organitzat per la Diputació de Barcelona.

## NOVEMBRE

(13-14). XII Curs sobre la Unió Europea organitzat per la Diputació de Barcelona.

(20). Seminari sobre la comunicació sobre Europa als diferents nivells administratius organitzat per LA Regidoria d'Integració Europea de l'Ajuntament de Sitges. Va comptar amb la presència del sr. Alberto Navarro, Secretari d'Estat per a la Unió Europea; Anna Terrón, Delegada del Govern davant la UE; Jaume Masdeu, Director d'informatius de TV3; i Antonio Franco, exdirector de El Periódico de Catalunya, entre d'altres.

(27). Acte solemne de signatura a la Sala Àgora del MNACTEC de la "Declaració de Terrassa" amb una vintena de municipis de la província de Barcelona, els consells comarcals del Garraf i el Maresme i el Consell Català del Moviment Europeu.

A l'acte van acudir alcaldes/esses, tinents/es d'alcalde, regidors/es, presidents de consells comarcals i representants de diferents institucions catalanes que van donar suport al text.



Cartell de l'acte solemne de signatura

La DECLARACIÓ DE TERRASSA, sol·licita que s'escolti més la veu dels ens locals, com els ens més propers al ciutadà, en el procés d'integració europea. La Declaració de Terrassa es va iniciar el novembre de 2005 arran d'una reunió entre diferents municipis de la província de Barcelona actius en temes europeus, i amb el suport de la Diputació de Barcelona, el Consell Català del Moviment Europeu, el Patronat Català Pro Europa i la Direcció General d'Administració Local de la Generalitat de Catalunya. Posteriorment la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals va dur a terme un treball de difusió entre diferents municipis de Catalunya respecte el contingut de la Declaració.

Durant un any es van anar adherint a la Declaració 20 municipis i 2 consells comarcals: Badalona, Barberà del Vallès, Cabrera de Mar, Cubelles, Granollers, l'Hospitalet de Llobregat, Manresa, Mataró, Mollet del Vallès, Olivella, Rubí, Sant Boi de Llobregat, Sant Pere de Ribes, Santa Coloma de Gramenet, Sitges, Terrassa, Viladecans, Vilafranca del Penedès i Vilanova i la Geltrú. El Consell Comarcal del Garraf, el Consell Comarcal del Maresme i el Consell Català del Moviment Europeu.

Cal destacar la repercussió mediàtica de l'acte i el contingut de la declaració. A més d'aparèixer en la premsa local, *Diari de Terrassa (retall)*, *Més Terrassa* i *El Punt*, també va aparèixer al diari digital europeu *Eurotribune*, al portal del *Patronat Català Pro Europa* i al portal de la *Comissió Europea*. Cal destacar aquest darrer ja que la Declaració de Terrassa va ser la segona notícia de tota la història que va aparèixer en català al portal de la *Comissió Europea*.



PROYECTOS > EL MUSEU NACIONAL DE LA CIÈNCIA I LA TÈCNICA ACOGIÒ AYER LA FIRMA DE LA "CARTA DE TERRASSA"

## Diecinueve municipios acuerdan llevar a Europa la voz de las ciudades



Foto de Ferris de los diecinueve ayuntamientos que firman la "Carta de Terrassa".

### Una apuesta por el trabajo en red

Usando los últimos años Terrassa ha trabajado varias plataformas locales de distintos perfil, orientadas a proyectar algunos de los potenciales de la ciudad y el medio rural (como el Terrassa Industrial), el sector ICTE o los pequeños proyectos europeos de futuro, a través del municipio o el Plan Estratégico del 2004.

Desde 2005, además, la concejalía de Promoción Exterior de la Ciudad, ha impulsado dos nuevas propuestas de ámbito europeo que empezaron a dar sus frutos, integrando ayer el acuerdo.

Pere Maseras: "El gestor de la ciudad cree con proyectos innovadores, explicando que: 'Solo así ofrecen los frutos en los que el municipio de Terrassa es ya pionero de análisis y de solución'".

La "Carta de Terrassa" es la segunda red con diversos aspectos que impulsa la ciudad, el liderazgo, Terrassa acoge al primer encuentro de la red de ciudades europeas y mediterráneas que contribuyen objetivos, en ámbitos como la cultura o la industria.

## DESEMBRE

- (13). Reunió a Manresa de l'equip de treball de municipis actius en temes europeus sota la coordinació del Consell Català del Moviment Europeu.
- (14). Seminari sobre Política de Joventut a la UE: Programa Joventut en acció 2007-2013 organitzat per la Diputació de Barcelona.
- (15). Reunió amb els responsables de relacions internacionals de la UPC per trobar punts de col·laboració i treball conjunt.

Igualment la Regidoria treballa conjuntament amb la **Direcció de Serveis de Relacions Internacionals** de la Diputació de Barcelona i el **Patronat Català Pro Europa** tant amb les seues locals com amb les seues delegacions a Brussel·les. També es manté una intensa col·laboració amb la **Delegació de la Comissió Europea a Barcelona**, dirigida pel Sr. Manel Camós, la **Oficina del Parlament Europeu a Barcelona**, dirigida per la Sra. Maite Calvo, i el **Consell Català del Moviment Europeu**, presidit pel Sr. Joaquim Llimona i amb el Sr. Joaquim Millan com a secretari general.

Tanmateix, Terrassa com a membre de la **Federació de Municipis de Catalunya**, forma part de la Comissió de Relacions Internacionals pels treballs conjunts del món local amb les institucions, òrgans i organismes comunitaris. Es manté una línia de col·laboració amb la **Federación Española de Municipios y Provincias**, més concretament amb el Departament de Relacions Internacionals i el seu Director, el Sr. Jesús Turbidí.

S'ha col·laborat també amb l'**Institut Universitari d'Estudis Europeus (IUEE)** de la Universitat Autònoma de Barcelona. Aquest Institut és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, a través del Patronat Català Pro Europa, i la Universitat Autònoma de Barcelona. L'IUEE s'organitza com un centre de formació, d'estudis i de recerca en temes europeus.

## 2. Treballs i participació en xarxes europees i internacionals

Actualment la ciutat de Terrassa participa en les següents xarxes:

Xarxes temàtiques mundials


- **Mayors for Peace** (Ciutats del món per l'abolició de les armes nuclears).
- **Ciutats i Governos Locals Units** (representant dels interessos del món local).
- **Associació Internacional de Ciutats Educadores** (Treball en l'àmbit local amb sentit educatiu en el desenvolupament de polítiques i accions que impulsin la qualitat de vida).
- **IT4All** (Xarxa d'Autoritats Locals per a la Societat de la Informació).

Xarxes temàtiques europees

- **RETIS** (Xarxa Europea Transregional per a la Inclusió Social).
- **URB-AL** (Xarxes **12, 13 i 14** dedicades, la primera a la promoció de les dones en les instàncies de decisió local, la segona connectada amb matèries transversals amb societat de la informació, i la tercera sobre seguretat ciutadana).
- **Consell Català del Moviment Europeu** (agrupa ajuntaments, associacions, universitats, etc.).
- **CLIP Network** (xarxa europea sobre l'estudi dels diferents àmbits de la immigració a diferents ciutats europees).
- **Eurocities**

	<p>EUROCITIES és la xarxa de les principals ciutats europees. Fundada el 1986, la xarxa compta amb més de 120 ciutats grans en 30 països europeus. EUROCITIES facilita una plataforma per a les seves ciutats membres on compartir coneixements i idees, intercanviar experiències, analitzar problemes comuns i desenvolupar solucions innovadores, a través de diferents Fòrums, Grups de Treball, Projectes, activitats i events.</p> <p>La ciutat de Terrassa, com a membre associat d'EUROCITIES, participa en els següents Fòrums:</p> <p><u>Fòrum de Desenvolupament Econòmic</u> En aquest Fòrum, Terrassa participa en els Grups de Treball de Política de Cohesió i Competitivitat.</p> <p><u>Fòrum de Mobilitat</u> En aquest Fòrum, Terrassa participa en el Grup de Treball de Planificació de la Mobilitat Sostenible.</p> <p><u>Fòrum de Societat del Coneixement - Telecities</u> En aquest Fòrum, Terrassa participa en el Grup de Treball de Govern Electrònic.</p>
---	---

- **Réseau Art Nouveau Network** (Valors culturals i sobre la dimensió Europea del patrimoni Modernista).
- **Associació de Ciutats de Gestió de Centres Històrics** (Ajuda a les ciutats en el desenvolupament i la gestió dels centres històrics)
- **Safe** (Xarxa europea de seguretat viària).
- **ACTE** (Tèxtil, agrupa a més de cinquanta administracions locals de vuit països de la Unió Europea). Ho porten des d'Acció Territorial.
- **ENSA**

	<p>ENSA organitza el seu treball en quatre àrees temàtiques d'intervenció: gent gran, joventut, infantesa i persones discapacitades. Cada àrea temàtica treballa independentment d'acord amb les necessitats i voluntats dels membres per tal de dur a terme accions en concordança amb les polítiques de la UE. La ciutat de Terrassa, com a membre d'ENSA, participa a l'àrea temàtica de gent gran.</p>
---	--

- **European Forum for Urban Safety** (Xarxa europea de col·lectivitats locals que intercanvien informació i pràctiques per la prevenció de la criminalitat).
- **Ciutats Europees per a la Cooperació i el Desenvolupament (CECD)**

	<p>CECD és la xarxa de ciutats europees que ha impulsat Terrassa i que es troba gestionada per la Regidoria. Es troba formada per 13 membres de 9 Estats membres de la UE: Essen (Alemanya), Charleroi (Bèlgica), Toulouse (França), Miskolc (Hongria), Prato (Itàlia), Bielsko-Biala i Gliwice (Polònia), Botoșani i el Comtat d'Ilfov (Romania), Gijón i Terrassa (Espanya), Örebro i Uppsala (Suècia). Durant l'any 2006 han tingut lloc dues reunions generals (General Meetings), la segona i la tercera respectivament. La segona reunió general va tenir lloc entre els dies 22 i 24 de maig de 2006 a la ciutat de Charleroi. La reunió va girar en torn a tres temes principals:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Promoció de la iniciativa empresarial, noves tecnologies i associacions públic-privades.</li> <li>- Rehabilitació urbana, desenvolupament local i sostenible.</li> <li>- Associació, cooperació i xarxes com a avantatges per a les ciutats europees</li> </ul> <p>El Regidor de Relacions Europees i Internacionals, el Sr. Ramon Bosch, va intervenir també a la conferència organitzada per la ciutat de Charleroi i la Comunitat valona de Bèlgica amb el nom "Dia de la eurociutat valona", presentant l'exemple de Terrassa a l'hora de crear una xarxa de ciutats europees amb característiques similar entre elles. La tercera trobada va tenir lloc a la ciutat d'Essen entre el 13 i el 15 de novembre de 2006, conjuntament amb una conferència europea sobre antidiscriminació a la Unió Europea, cofinanciada per la Comissió Europea.</p> <p>La propera trobada de CEDC tindrà lloc a la ciutat de Gliwice el setembre de 2007.</p>
---	--

Durant tot l'any 2006 s'ha dut a terme una labor intensa en les col·laboracions amb la **ciutat agermanada d'Örebro**.

	<p>Fins a <b>sis visites de col·laboració interdepartamentals</b> s'han dut a terme a Terrassa durant tot l'any. Aquestes visites es van acordar prèviament amb la Cap de Relacions Internacionals de la ciutat d'Örebro, Gunnel Olson, depenent del interès que els diferents serveis de la ciutat d'Örebro poguessin tenir per intercanviar experiències i adquirir coneixements de l'activitat de l'Ajuntament de Terrassa. La Regidoria de Relacions Europees i Internacionals va col·laborar amb el servei o serveis de l'Ajuntament objectes de la visita en l'elaboració dels programes de visita, en l'acompanyament, en la presentació de la organització de l'Ajuntament i en el suport lingüístic.</p> <p>Amb aquestes visites es pretenia fer partícips al major nombre de serveis de l'Ajuntament de l'agermanament amb Örebro. El intercanvi d'experiències, i la identificació d'assumptes comuns entre els tècnics d'ambdós municipis han estat els punts clau d'aquestes visites. La voluntat és iniciar el 2007 visites de col·laboració interdepartamentals de diferents serveis de l'Ajuntament de Terrassa a Örebro.</p>
---	---

#### MAIG

(3-5). Delegació d'educació per conèixer de primera mà el sistema educatiu espanyol i català a Terrassa. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals i el PAME.

#### JUNY

(12-13). Delegació de cultura i joventut per conèixer de primera mà l'estructura, els serveis i les accions sobre cultura i joventut dutes a terme per l'Ajuntament de Terrassa. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals i les Regidories de Cultura i Esports i Joventut i Lleure Infantil.



La delegació de Cultura, Joventut, Biblioteques i Audiovisual d'Örebro conjuntament amb els respectius tècnics de l'Ajuntament de Terrassa

(15). Presentació, per part de la cap de relacions internacionals Gunnel Olsson. Explicació, sobre la organització, competències i accions dutes a terme, a totes les àrees de l'Ajuntament en una reunió conjunta a la sala d'actes de la BCT el dia 15 de juny. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals.

(19-20). Visita de l'Info Point per a PIMEs d'Örebro a la Cambra de Comerç de Terrassa i a la patronal CECOT. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals.

## OCTUBRE

(2-3). Delegació d'esports i turisme per conèixer de primera mà l'estructura, els serveis i les accions sobre esports i turisme dutes a terme per l'Ajuntament de Terrassa. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals i les Regidories de Cultura i Esports i la Regidoria de Turisme.

## NOVEMBRE

(6-7). Delegació de gènere, diversitat i integració per conèixer de primera mà l'estructura, els serveis i les accions sobre igualtat de gènere i diversitat dutes a terme per l'Ajuntament de Terrassa. Organitzat per la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals i la Regidoria de Promoció de la Dona.

### 3. Treballs i Participació en Projectes Europeus

Terrassa rep fons descentralitzats com el **FEDER** i el **Fons Social Europeu**. També es participa en projectes de convocatòries de programes aprovats per la Comissió Europea i que s'estan desenvolupant en aquests moments:

#### Programa INTERREG



- Projecte **TOCEMA** que té com a objectiu la creació d'una xarxa europea per a la gestió del centre de les ciutats amb capacitat d'intercanviar experiències, metodologies i bones pràctiques.



- Projecte **E-TEAMS** liderat per la Universitat d'Econòmiques de Katowice. Se centra en temes d'Universitat- Empresa i innovació i internacionalització de petites i mitjanes empreses.



- Projecte **PIMMS** centrat en l'intercanvi d'experiències entre ciutats europees per a la gestió de la mobilitat com a aproximació innovativa per promoure la mobilitat sostenible.



### Programa eTEN



- Projecte **P2P for Major Events** Ús de la tecnologia P2P (d'igual a igual) la qual permet a cada ciutadà publicar i consumir informació (a través de telèfon mòbil, agenda electrònica personal i ordinador portàtil) relativa a events que se celebrin a la seva ciutat. En el cas de Terrassa, l'event escollit serà la propera edició XXVI del Festival de Jazz de Terrassa.



### Programa EQUAL



- Projecte **EQUAL-RESSORT** centrat en el foment de la responsabilitat social de les PIMEs per millorar la qualitat de l'ocupació i la lluita contra la discriminació laboral a la comarca del Vallès Occidental.
- Projecte **IMPACT-TEM VALLÈS** centrat en la millora de les oportunitats d'ocupació en les petites i mitjanes empreses de la comarca del Vallès Occidental.

## Programa URB-AL



- Projecte **RED FOMENTANDO LA CULTURA EMPRENDEDORA** dins de la xarxa URB-AL 13 – Ciutats i societat de la informació, liderat per la municipalitat de Puerto Montt (Xile). Governos locals pel foment de la cultura emprendedora a través de l'aplicació de polítiques locals.
- Projecte **ORÇAMENTO PARTICIPATIVO** dins de la xarxa URB-AL 12 – Dona i ciutat, liderat per la municipalitat de Recife (Brasil). Enfortir la participació de les dones en el procés de presa de decisions mitjançant la incorporació de la perspectiva de gènere en el disseny de processos participatius de decisió dels pressupostos locals

## Programa Cultura 2000



- Tercera fase de la xarxa Réseau Art Nouveau Network a través del projecte “**ART NOUVEAU & SOCIÉTÉ**” (Modernisme i Societat). Projecte centrat en l'aproximació rigorosa i científica, per tal d'informar als professionals i sensibilitzar al gran públic, sobre els valors culturals i sobre la dimensió europea del Modernisme.



Réseau Art Nouveau Network

## **4. Col·laboració amb altres regidories i serveis municipals**

Com a eix transversal del treball de la regidoria la col·laboració amb altres regidories i serveis municipals es configura com un dels objectius principals de la mateixa. Per això, els diferents àmbits de col·laboració se centren en:

### **4.1 Assessorament en polítiques i xarxes europees**

Es tracta de mantenir a les regidories i serveis el més informades possibles sobre les polítiques comunitàries i les noves tendències europees que afecten directament als seus àmbits. També informar sobre l'existència de xarxes europees i que poden, mitjançant la seva participació, ser útils per poder adquirir bones pràctiques, experiències a aplicar o accedir a projectes comunitaris amb altres socis. Se celebren reunions regularment per facilitar aquesta assessoria amb els responsables tècnics i polítics de cada regidoria i servei.

#### **GENER**

(12). Jornada formativa sobre recursos europeus adreçada a tots els serveis de l'Ajuntament. Coorganitzada amb la Diputació de Barcelona, sobre recursos europeus destinada a tot el personal tècnic de l'Ajuntament que directament o indirectament treballa amb temes relacionats amb recursos o projectes europeus.

Recerca d'informació i seguiment. Fòrum de Cultura d'EUROCITIES. **Serveis a les persones (Cultura i activitats esportives).**

Projecte Europeu. Assessorament en la participació a la xarxa URB-AL 14 sobre seguretat a les ciutats. Tanmateix en la presentació dels documents necessaris per a participar com a socis en un projecte sobre el rol de la policia a la seguretat de la ciutat. **Acció territorial i serveis urbans (Via Pública).**

Recerca d'informació i seguiment. Grands-Travaux, xarxa creada a través de finançament INTERREG IIIC amb temàtica sobre estratègies de comunicació de les ciutats respecte la ciutadania. **Alcaldia-Presidència (Imatge i Comunicació).**

#### **MARÇ**

Recerca d'informació. Sobre darreres convocatòries europees referents a joventut. **Serveis a les persones (Joventut).**

Recerca d'informació i seguiment. Assessorament sobre el Grup de Treball de Drets Civils de Cooperació internacional de la Diputació de Barcelona. Tanmateix informació sobre darreres convocatòries europees referents a immigració. **Participació i relacions ciutadanes (Drets civils i ciutadania).**

Sessió formativa. Sobre l'objectiu de competitivitat regional i treball en la nova política de cohesió 2007-2013 al personal de Foment de Terrassa. **Desenvolupament econòmic, social i sostenible i promoció de la ciutat (Foment de Terrassa, S.A.).**



## SETEMBRE

Adhesió a xarxa europea. Assessorament i contacte per a l'adhesió a la xarxa europea ENSA (Xarxa Europea d'Autoritats Socials) de temàtica social. **Benestar Social (Serveis socials).**

## OCTUBRE

Adhesió a xarxa europea. Contacte, recerca d'informació i assessorament per a l'adhesió a la xarxa europea CLIP sobre polítiques locals d'integració per a la immigració. Liderada per la Fundació Europea a Dublín, el Consell d'Europa i la ciutat de Stuttgart. Compta amb una trentena de ciutats europees adherides. **Participació i relacions ciutadanes (Drets civils i ciutadania).**

### 4.2 Enviament d'informació europea i internacional d'interès en l'àmbit d'actuació de cada regidoria o servei

Forma part del treball diari de la regidoria enviar qualsevol informació comunitària d'interès. Mitjançant els sistemes d'alerta i la recerca pròpia ja sigui per iniciativa pròpia o per demanda de les pròpies regidories o serveis, s'informa de tots aquells aspectes (convocatòries, publicacions, projectes, programes,...) que la UE o altres organitzacions internacionals generen. Exemples d'aquests fets són:

## GENER – FEBRER

Recerca d'informació i contacte. Amb el municipi de Pistoia (Itàlia), a instàncies del servei d'educació de l'Ajuntament. Voluntat de conèixer *in situ* les accions i bones pràctiques de Pistoia en matèria d'educació infantil (0 a 3 anys). **Societat del Coneixement (Educació).**

Contacte. Amb la ciutat agermanada d'Örebro, i les ciutats de Toulouse i Prato convidant-les, a instància de la Regidoria de Societat del Coneixement, a participar en la propera Fira de la Innovació de 2006 a Terrassa. **Societat del Coneixement.**

## MARÇ

Recerca d'informació i tramitació electrònica. Publicació d'un concurs públic de l'Ajuntament de contractació d'un servei per publicar en el Diari Oficial de la Unió Europea (DOUE). **Acció territorial i serveis urbans (Brigades municipals).**

Projecte europeu. Proposta de projecte europeu, proposat per la ciutat agermanada d'Örebro, centrat en la convocatòria de la Comissió Europea sobre igualtat de gènere (VP/2005/020). **Servei a les persones.**

Projecte europeu. Proposta de projecte europeu "Europa i Moda 1000-1500" enviada pel Museu Nacional de Cracòvia (Polònia) sota la convocatòria de la Comissió Europea del programa Cultura 2007. Se centra en popularitzar el coneixement sobre el rol de la moda a la història de la civilització i cultura europea. El nucli del projecte consistirà en la recerca sobre la moda en països europeus concrets. **Serveis a les persones.**

## ABRIL

Projecte europeu. Proposta de projecte europeu "Dona i desenvolupament local a través de l'Estratègia de Lisboa" enviada per la Regió d'Emilia-Romagna (Itàlia) sota la convocatòria de la Comissió Europea VP 2005/020. El projecte elaboraria un model per promoure els processos de desenvolupament local i de qualificació de les empreses femenines, així com fomentar la seva presència i creixement. **Serveis a les persones.**

## MAIG

Projecte europeu. Proposta de projecte europeu "Prevenició de drogues" enviada per la ciutat sueca de Solna via la xarxa ENSA sota la convocatòria de la Comissió Europea sobre Salut Pública. El projecte se centra en la prevenció de drogues, incloent l'alcohol, per enfortir els factors de protecció i reduir els factors de risc basant-se en l'àmbit local i el coneixement d'evidències i mètodes. **Benestar Social (Serveis socials).**

Difusió. Difusió de la informació obtinguda a l'Assemblea General del Consell de Municipis i Regions d'Europa sobre la Carta europea per a la igualtat. Informació per a possibles col·laboracions i intercanvis amb el departament d'igualtat de la ciutat agermanada d'Örebro. **Serveis a les persones (Promoció de la dona).**

## JUNY

Projecte europeu. Avís d'obertura de convocatòria del programa europeu Media Plus per a la cofinanciació de programes de televisió relacionats amb Europa. **Alcaldia (Imatge i comunicació).**

## JULIOL

Contacte i recerca d'informació. Contactes amb la Diputació de Barcelona i l'Associació per a les Nacions Unides a Espanya (ANUE) per a la celebració a Terrassa del lliurament del Premi per la Pau 2006. **Participació i relacions ciutadanes (Drets civils i ciutadania).**

Enviament d'informació. Participació, mitjançant l'enviament d'informació de l'àrea d'acció territorial i serveis urbans, a la Mobility Week de la ciutat agermanada d'Örebro. **Acció Territorial i Serveis Urbans.**

## OCTUBRE

Acte. Acte d'adhesió a la Carta Europea per a la Igualtat de dones i homes en la vida local del Consell de Municipis i Regions d'Europa (CMRE) amb el suport de la Federación Española de Municipios y Provincias. **Serveis a les persones (Promoció de la dona).**

### 4.3 Suport en l'elaboració i presentació de projectes comunitaris

Davant la voluntat de presentar a una convocatòria comunitària un projecte, o adherir-se a un en preparació, la regidoria es troba totalment oberta a realitzar el suport necessari (cerca de socis, redacció, traducció,...) per la presentació de projectes a la Comissió Europea. S'ha participat en la presentació, com a socis, de diferents projectes europeus pendents encara de resolució per part de la Comissió Europea. Entre aquests projectes presentats cal destacar:

## GENER

Projecte Europeu. Assessorament i redacció dels tràmits necessaris per a participar com a socis al projecte PL.U.S, dins d'INTERREG IIIB MEDOCC, liderat per Prato. **Planificació del territori (Urbanisme)**

Projecte Europeu. Assessorament en la participació a la xarxa URB-AL 14 sobre seguretat a les ciutats. Tanmateix en la presentació dels documents necessaris per a participar com a socis en un projecte sobre el rol de la policia a la seguretat de la ciutat. **Acció territorial i serveis urbans (Via pública)**

## MARÇ

Projecte europeu. Presentació del projecte EMPATIC dins de la convocatòria d'abril de 2006 de la xarxa URB-AL 13. El projecte se centra en realitzar Plans d'Acció per a l'execució de polítiques de desenvolupament local, amb l'experiència prèvia dels ens locals europeus, als ens locals d'Amèrica Llatina. **Societat del Coneixement**

### 4.4 Suport en la celebració i participació de trobades de projectes en funcionament on Terrassa és membre

La regidoria treballa en el suport de reunions, jornades o trobades europees i internacionals que es puguin celebrar a Terrassa o fora de la ciutat. El suport pot ser una col·laboració en l'àmbit tècnic amb la regidoria o servei directament implicada amb el projecte o la xarxa, o amb presència física fent tasques de suport i seguiment directament en les pròpies reunions conjuntament amb la regidoria o servei.

En aquest sentit, s'han dut a terme tasques de suport i col·laboració a:

## MARÇ

(1-3). Segon seminari mediterrani a Granada del projecte europeu La Tela di Aracne. **Desenvolupament econòmic, social i sostenible i promoció de la ciutat (Foment de Terrassa, S.A.).**

## JUNY

Projecte europeu. Col·laboració en la gestió del projecte INTERREG IIIB MEDOCC LA TELA DI ARACNE amb Foment de Terrassa. Participació en la reunió de clausura del projecte celebrada entre el 5 i el 8 de juny a Florència (Itàlia). **Desenvolupament econòmic, social i sostenible i promoció de la ciutat (Foment de Terrassa, S.A.).**

## SETEMBRE

Inici de projecte europeu. Reunió d'inici del projecte P2P for Major Events aprovat per la Comissió Europea dins del programa eTEN, en el qual l'Ajuntament de Terrassa participa com a soci. **Societat del Coneixement.**

## DESEMBRE

Projecte europeu. Participació en la reunió a Bolonya (Itàlia) entre els líders i els socis del projecte europeu P2P for Major Events. **Societat del Coneixement.**

#### 4.5 Seguiment de les xarxes i projectes a les que la ciutat pertany

Per tal de realitzar suport i col·laboracions útils, la regidoria realitza un seguiment conjunt amb les regidories i serveis implicats, de les xarxes i projectes on es participa. D'aquesta manera l'assessorament resulta més directe i amb coneixement de causa, i les tasques de suport poden ser més eficaces i específiques. Exemples d'aquests fets són:

##### GENER

Projecte Europeu. Assumpció de les responsabilitats com a soci del projecte INTERREG IIIC E-TEAMS (visita al líder del projecte (Polònia), reunions amb la resta de socis catalans, organització de trobada de socis a Terrassa...). Durant el període en què Societat del Coneixement escollia una persona per substituir al tècnic que s'encarregava i va marxar de l'Ajuntament. **Societat del Coneixement**.

##### GENER – FEBRER

Recerca d'informació i seguiment. Reunió del Grup de Treball sobre consum responsable del fòrum d'Economia d'EUROCITIES. **Benestar Social (Consum)**.

##### FEBRER

Recerca d'informació i seguiment. Xarxa d'afers socials RETIS, de la seva Assemblea General, de les bones pràctiques que es presenten i del projectes que es proposen. **Benestar Social (Serveis Socials)**.

##### ABRIL

Difusió. Elaboració d'una nota de premsa i difusió entre els diferents contactes europeus, de la consideració per part de la Comissió Europea del projecte SMILE, desenvolupat entre 2001 i 2004 i amb l'Ajuntament de Terrassa com a soci, com un dels cinc millors projectes del programa LIFE del període 2004-2005. **Acció Territorial i Serveis Urbans (Acció en mobilitat)**.

##### OCTUBRE

(26). Seguiment de la visita que els socis grecs del projecte europeu PIMMS van realitzar a Terrassa per conèixer la política de mobilitat de l'Ajuntament. **Planificació del territori (Acció en mobilitat)**.

##### NOVEMBRE

Contacte i informació. Contacte i intercanvi d'informació amb el servei de drets civils i ciutadania per a la presentació de bones pràctiques en matèria d'accions d'antidiscriminació i immigració de Terrassa, a la conferència organitzada pel govern federal alemany, amb fons europeus, a Essen. Acció emmarcada dins de la tercera trobada de la xarxa impulsada pe Terrassa, CECD, a celebrar paral·lelament a la conferència. **Participació i relacions ciutadanes (Drets civils i ciutadania)**.

##### NOVEMBRE – DESEMBRE

(30-1). Reunió a Terrassa del panell de gestió de del projecte PIMMS. **Planificació del territori (Acció en mobilitat)**.

(30-1). Seminari a Terrassa del projecte europeu E-TEAMS amb els socis portuguesos i grecs. **Societat del Coneixement.**

#### **4.6 Col·laboracions amb actors socials de la ciutat de Terrassa**

Un dels objectius de la Regidoria de Relacions Europees i Internacionals és impulsar les relacions europees de Terrassa en els fronts institucional, empresarial i universitari. Per això es mantenen intensos contactes amb els Departaments de Relacions Internacionals de la **Cambra de Comerç i Indústria de Terrassa** i la **Universitat Politècnica de Catalunya**. A continuació s'enumeren les accions conjuntes dutes a terme:

##### **MAIG**

(22-24). Participació de representants de la Cambra de Comerç i la UPC a la segona trobada celebrada a Charleroi (Bèlgica) de la xarxa de ciutats europees CECD, liderada per Terrassa. **Cambra de Comerç i Indústria de Terrassa i Universitat Politècnica de Catalunya.**

##### **SETEMBRE**

Contacte i recerca d'informació. Cerca de dades de contacte i informació del club d'atletisme de la ciutat agermanada de Pamiers (França) demandada pel president de la Unió Atlètica de Terrassa, Sr. Josep Maria Esteban en visita a la Regidoria. **Unió Atlètica de Terrassa.**

Contacte i recerca d'informació. Enviament de proposta de projecte Leonardo da Vinci per a intercanvi de professors d'electrònica amb una universitat de Polònia. **Universitat Politècnica de Catalunya.**

##### **OCTUBRE**

(26). Col·laboració amb la Cambra de Comerç de Terrassa en la visita d'una delegació búlgara a Terrassa de la Cambra de Comerç de Dobrich. Visita a l'Ajuntament de Terrassa i explicació sobre el funcionament i les competències de la municipalitat. **Cambra de Comerç i Indústria de Terrassa.**

##### **DESEMBRE**

(13). Col·laboració amb la Cambra de Comerç de Terrassa en la visita d'una delegació romanesa a Terrassa de les Cambres de Comerç de Ploiesti i Timisoara. Visita a l'Ajuntament de Terrassa i explicació sobre el funcionament i les competències de la municipalitat. **Cambra de Comerç i Indústria de Terrassa.**

(15). Reunió a Terrassa amb els responsables de relacions internacionals de la UPC per trobar punts de col·laboració i treball conjunt. **Universitat Politècnica de Catalunya.**

**Ajuntament  de Terrassa**  
**Relacions Europees i Internacionals**



2007